



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

BMW F800R 2015-

© by MRA-Klement GmbH – 09/2015 4025066153558

D

MONTAGEANLEITUNG BMW F800R 2015-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx-Steckschlüssel TX 25 Inbus 3mm
3	Linsenschrauben M5 x 25mm	10641	
3	Kunststoffscheibe 12 x 5mm	10635	
1	Distanzhülse 6mm	11038	
3	O-Ring 4,5x1,5	10992	
2	Distanzhülsen 10mm	10633	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die Originalscheibe. Achten Sie darauf, dass die schwarze Cockpitabdeckung, die sich unter der Originalscheibe befindet, nicht herunter fällt.
3. Stecken Sie die Linsenschrauben M5x25mm mit den Kunststoffunterlegscheiben in die zwei oberen Bohrungen der MRA-Scheibe.
4. Stecken Sie die 10mm Distanzhülsen mit je einem O-Ring von innen auf die Schrauben (P1).
5. Stecken Sie die Linsenschraube M5x25mm mit der Kunststoffunterlegscheibe in die untere Bohrung der MRA-Scheibe und stecken Sie von hinten das 6mm Distanzstück mit dem O-Ring darauf (P1).
6. Bringen Sie die Verkleidungsscheibe in Position und ziehen Sie die Schrauben an.
7. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz, wie im Bild 2 gezeigt, auf die Scheibe auf. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Torx TX 25 socket spanner Allen key, 3 mm
3	Round head screws, M5 x 25 mm	10641	
3	Plastic washers, 12 x 5 mm	10635	
1	Spacer, 6 mm	11038	
3	O-rings, 4.5 x 1.5 mm	10992	
2	Spacers, 10 mm	10633	
1	Edge protector strip with end sleeves	---	

How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Remove the original screen; make sure that you do not drop the black dash fairing underneath it.
3. Insert the M5 x 25 mm round head screws with the plastic washers into the two upper holes on the MRA screen.
4. Insert the 10 mm spacers with one O-ring each onto the screws from inside (P1).
5. Insert the M5 x 25 mm round head screw with the plastic washer into the lower hole in the MRA screen, and place the 6 mm spacer with the O-ring onto the screw from behind (P1).
6. Position the fairing screen and tighten the screws.
7. Install the edge protector strip onto the screen as shown in P2. Place the end sleeves over the end of the edge protector strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protector strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW F800R 2015-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé à pipe Torx TX 25 Clé Allen 3 mm
3	Vis à tête bombée M5 x 25 mm	10641	
3	Vitre en plastique 12 x 5 mm	10635	
1	Douille d'écartement 6 mm	11038	
3	Joint torique 4,5 x 1,5	10992	
2	Douilles d'écartement 10 mm	10633	
1	Cache-écrou avec douilles de serrage		

Montage du pare-brise sur la motocyclette :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez la vitre d'origine. Veillez à ce que le revêtement noir du cockpit, qui se trouve sous la vitre d'origine, ne tombe pas.
3. Placez les vis à tête cylindrique bombée M5 x 25 mm dotées de rondelles dans les deux alésages supérieurs de la vitre MRA.
4. Placez les douilles d'écartement 10 mm avec chacune un joint torique de l'intérieur sur les vis (P1).
5. Placez la vis à tête cylindrique bombée M5 x 25 mm dotée d'une rondelle en plastique dans l'alésage inférieur de la vitre MRA et placez la douille d'écartement de 6 mm et le joint torique dessus (P1).
6. Mettez la vitre de revêtement en position et serrez les vis.
7. Tirez la protection des arêtes fournie sur la vitre, comme le montre l'image 2. Déplacez les douilles de serrage via les extrémités du profilé de protection des arêtes et compressez-les légèrement à l'aide d'une pince universelle, afin de serrer le profilé de protection des arêtes.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a bussola Torx TX 25 Brugola da 3mm
3	Viti a testa bombata M5 x 25mm	10641	
3	Rondella in plastica 12 x 5mm	10635	
1	Boccola distanziale da 6mm	11038	
3	O-ring 4,5x1,5	10992	
2	Boccole distanziali da 10mm	10633	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio		

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il cupolino originale, prestando attenzione affinché la copertura nera del cockpit, che si trova sotto il cupolino originale, non cada.
3. Inserire le viti a testa bombata M5 x 25 mm con le rondelle in plastica nei due fori superiori del cupolino MRA.
4. Inserire le boccole distanziali da 10mm con un O-ring ciascuno dall'interno sulle viti (P1).
5. Inserire la vite a testa bombata M5x25 mm con la rondella in plastica nel foro inferiore del cupolino MRA e inserirvi sopra da dietro la boccola distanziale da 6 mm con l'o-ring (P1).
6. Portare il cupolino in posizione e serrare le viti.
7. Tirare il profilo paraspigoli in dotazione sul cupolino, come indicato in figura 2. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW F800R 2015-

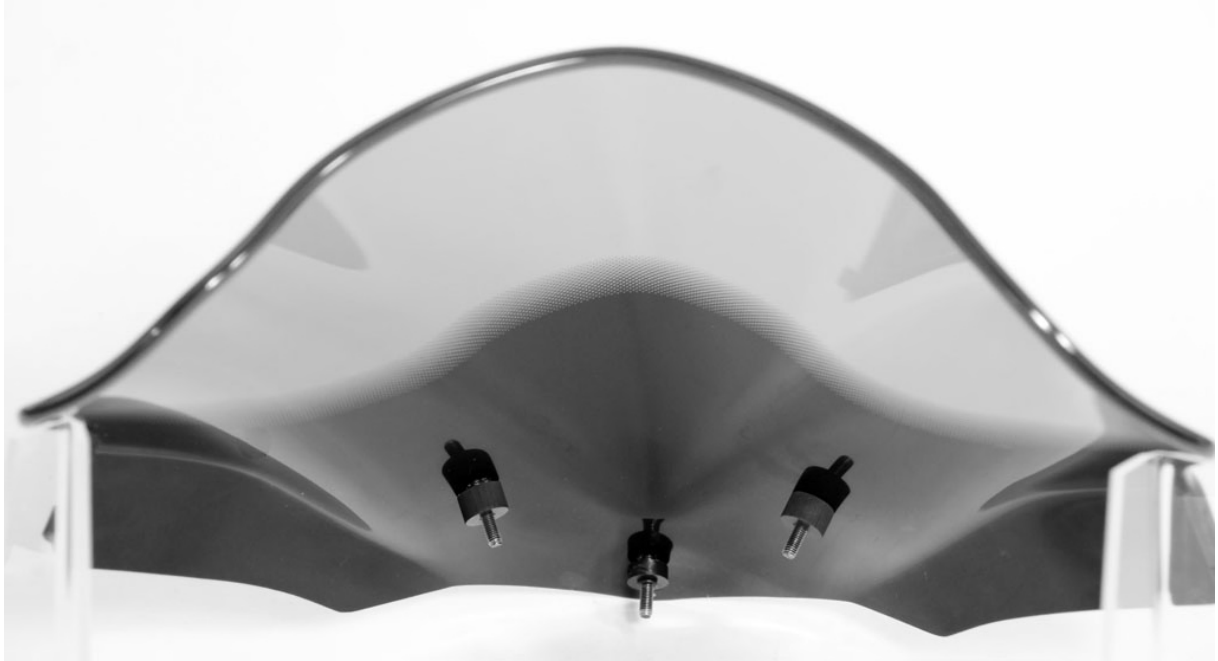
Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave de tubo Torx TX 25
3	Tornillos alomados M5 x 25mm	10641	Llave Allen 3mm
3	Arandela de plástico 12 x 5mm	10635	
1	Casquillo distanciador 6mm	11038	
3	Junta tórica 4,5 x 1,5	10992	
2	Casquillos distanciadores 10mm	10633	
1	Protección de bordes con casquillos de sujeción	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el disco original. Preste atención a que la cubierta negra del salpicadero, situada debajo del disco original, no se caiga.
3. Inserte los tornillos alomados M5x25mm con las arandelas de plástico en los dos orificios superiores del disco MRA.
4. Inserte los casquillos distanciadores de 10mm en los tornillos desde dentro con una junta tórica cada uno (P1).
5. Introduzca el tornillo alomado M5x25mm con la arandela de plástico en el orificio inferior del disco MRA e introduzca la pieza distanciadora de 6mm desde atrás con la junta tórica encima (P1).
6. Coloque el disco de revestimiento en posición y apriete los tornillos.
7. Coloque la protección para los bordes suministrada sobre el disco, tal y como se muestra en la figura 2. Desplace los casquillos de retención por los extremos del perfil protector de los bordes y apriételes ligeramente con unas pinzas combinadas para que el perfil protector de los bordes se fije bien.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2